

LÁSKA OPRAVDIVÁ / WAHRE LIEBE / TRUE LOVE (1875/76)

(Lidová poezie / Volkspoesie / Folk poetry)

Recitativo

T

Mi - lu - ješ - li mňa, eš - te ja te - ba vác, že ja ne - viem, šu - haj, a - ni
Wenn du mich hast lieb, *lie - be ich dich noch mehr,* *so, daß mir die Wor - te feh - len,*
 Although you love me, I love you far more, dear; Words, my lad, I seek in vain That

B

Mi - lu - ješ - li mňa, eš - te ja te - ba vác, že ja ne - viem, šu - haj, a - ni
Wenn du mich hast lieb, *lie - be ich dich noch mehr,* *so, daß mir die Wor - te feh - len,*
 Although you love me, I love you far more, dear; Words, my lad, I seek in vain That

4

vy - po - ve - dat, že ja ne - viem, šu - haj, a - ni vy - po - ve - dat.
feh - len mir sehr, *so, daß mir die Wor - te feh - len,* *feh - len mir sehr.*
 may make this clear. Words, my lad, I seek in vain That may make this clear.

vy - po - ve - dat, že ja ne - viem, šu - haj, a - ni vy - po - ve - dat.
feh - len mir sehr, *so, daß mir die Wor - te feh - len,* *feh - len mir sehr.*
 may make this clear. Words, my lad, I seek in vain That may make this clear.

7 *mf* *pp*

Znáš, že pra - vá lá - ska
 Weißt du, daß die Lie - be
 Words, you know, can't re - veal

v u - stech ne - pre - bý - vá,
 in dem Mun - de nicht wohnt,
 How I feel to - wards you;

v ti - chom srd - ci by - dli lá - ska
 daß sie in des Her - zens Still - le
 Deep with - in a tran - quil heart lies

mf *pp*

Znáš, že pra - vá lá - ska
 Weißt du, daß die Lie - be
 Words, you know, can't re - veal

v u - stech ne - pre - bý - vá,
 in dem Mun - de nicht wohnt,
 How I feel to - wards you;

v ti - chom srd - ci by - dli lá - ska
 daß sie in des Her - zens Still - le
 Deep with - in a tran - quil heart lies

mf *pp*

10 *ff* *p*

o - prav - di vá,
 wun - der - sam thront,
 Love that is true,

v ti - chom srd - ci by - dli lá - ska
 daß sie in des Her - zens Still - le
 deep with - in a tran - quil heart lies

o - prav - di - vá.
 wun - der - sam thront.
 love that is true.

ff *p*

o - prav - di vá,
 wun - der - sam thront,
 Love that is true,

v ti - chom srd - ci by - dli lá - ska
 daß sie in des Her - zens Still - le
 deep with - in a tran - quil heart lies

o - prav - di - vá.
 wun - der - sam thront.
 love that is true.

ff *p*